



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

65-е пленарное заседание

Пятница, 18 декабря 2009 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Доклады Третьего комитета

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 41, 61, 62, 64–69, 104, 105, 118 и 133 повестки дня.

Я прошу докладчика Третьего комитета г-жу Николу Хилл (Новая Зеландия) представить Генеральной Ассамблее доклады Комитета в одном выступлении.

Г-жа Хилл (Новая Зеландия), докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы пожелать Вам счастливого Нового года.

Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи следующие доклады Третьего комитета по переданным Ассамблеей на его рассмотрение пунктам повестки дня.

По пункту 41 повестки дня, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», Третий комитет в пункте 15 документа A/64/431 рекомендует утвердить три проекта резолюций.

По пункту 61 повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие», Третий комитет в пункте 40 документа A/64/432 рекомендует принять семь проектов резолюций, а в пункте 41 — один проект решения.

По пункту 62 повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин», Третий комитет в пункте 30 документа A/64/433 рекомендует принять пять проектов резолюций, а в пункте 31 — два проекта решений.

По пункту 64 повестки дня, озаглавленному «Доклад Совета по правам человека», Третий комитет в пункте 16 документа A/64/434 рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 65 повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», Третий комитет рекомендует в пункте 19 документа A/64/435 принять два проекта резолюций и в пункте 20 принять один проект резолюции.

По пункту 66 повестки дня, озаглавленному «Вопросы коренных народов», Третий комитет в пункте 7 документа A/64/436 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 67 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости»,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Третий комитет рекомендует в пункте 26 документа A/64/437 принять два проекта резолюций и в пункте 27 принять два проекта решений.

По пункту 68 повестки дня, озаглавленному «Право народов на самоопределение», в пункте 19 документа A/64/438 Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 69 повестки дня в целом, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», в пункте 5 документа A/64/439 Третий комитет рекомендует принять один проект решения. Я хотел бы также внести исправления в список документов, приведенный в пункте 3 настоящего доклада. По пункту 69 в целом условное обозначение письма A/C.3/63/4 следует изменить на A/C.3/64/4, а название следует читать следующим образом: «Письмо Постоянного представителя Узбекистана от 11 ноября 2009 года на имя Генерального секретаря».

По подпункту (a) пункта 69, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека», в пункте 25 документа A/64/439/Add.1 Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюций.

По подпункту (b) пункта 69, озаглавленному «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», в пункте 110 документа A/64/439/Add.2 (Часть II) Третий комитет рекомендует принять 20 проектов резолюций. Я хотел бы через Вас, г-н Председатель, рекомендовать Ассамблее обновить пункт 2 постановляющей части проекта резолюции XIII, озаглавленного «Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений», с тем чтобы отразить число государств, которые ратифицировали данную Конвенцию или присоединились к ней со времени принятия этого проекта резолюции Третьим комитетом 19 ноября. По информации из Секретариата, по состоянию на вчерашний день, 18 государств ратифицировали данную Конвенцию или присоединились к ней.

Кроме того, следует напомнить, что на своем 61-м пленарном заседании 10 декабря Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/82, озаглавленную «Последующая деятельность по итогам Международного года обучения в области прав человека», которая была рекомендована Третьим комитетом в документе A/64/439/Add.2 (Часть I).

По подпункту (c) пункта 69, озаглавленному «Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», в пункте 18 документа A/64/439/Add.3 Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюций. Я так понимаю, однако, что Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции II, озаглавленного «Положение в области прав человека в Мьянме», до тех пор, пока ей на рассмотрение не будет представлен соответствующий доклад Пятого комитета.

По подпункту (d) пункта 69, озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий», в документе A/64/439/Add.4 Третий комитет информирует Ассамблею, что по данному подпункту никаких предложение представлено не было.

По пункту 104 повестки дня, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», в пункте 24 документа A/64/440 Третий комитет рекомендует принять пять проектов резолюций.

По пункту 105 повестки дня, озаглавленному «Международный контроль над наркотическими средствами», в пункте 11 документа A/64/441 Третий комитет рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», в пункте 4 документа A/64/442 Третий комитет рекомендует принять один проект решения.

Наконец, по пункту 133 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», в документе A/64/443 Третий комитет информирует Ассамблею, что ему не потребовалось принимать никакого решения на настоящей сессии.

Я хотел бы поблагодарить своих коллег, членов Бюро и членов Секретариата, в частности, посла Пенке и его заместителя, Кристине Малиновску, Захида Растама, Фиолу Хосен и Эдгарда Переса, а также нашего секретаря Монсефа Хана за их дружбу и поддержку в обеспечении того, чтобы настоящая сессия была эффективной и завершилась во время.

Я с уважением представляю на рассмотрение пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи на

ее шестьдесят четвертой сессии доклады Третьего комитета.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю Докладчика Третьего комитета. В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Третьего комитета, представленный сегодня на ее рассмотрение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Третьего комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования или относительно позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места. Если в докладе содержится больше одного проекта резолюции, делегации будут иметь возможность разъяснить свои позиции до и после того, как Генеральная Ассамблея примет решение по всем этим проектам резолюций.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, хотелось бы уведомить представителей о том, что мы будем принимать решения таким же образом, как это делал Третий комитет, если в Секретариат заранее не поступила просьба о применении другой процедуры. Поэтому я надеюсь, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете.

Прежде чем продолжить далее я хотел бы обратить внимание делегатов на записку Секретариата, озаглавленную «Перечень предложений, содержащихся в докладах Третьего комитета», которая была распространена в качестве документа A/C.3/64/INF/1. Эта записка была распространена среди присутствующих в зале Генеральной Ассамблеи в качестве справочного пособия для принятия решения по проектам резолюций и решений, рекомендованным Третьим комитетом в своих докладах.

В этой связи в третьей колонке данной записки указан порядок и номера проектов резолюций или решений для принятия решения на пленарном заседании, а в четвертой колонке этой же записки указываются их соответствующие названия и условные обозначения, которые использовались в Третьем комитете.

Членам Ассамблеи напоминает, что теперь, когда проект резолюции и решения уже приняты Комитетом, просьбы о присоединении к числу авторов больше не принимаются. За любыми разъяснениями в отношении соавторства следует обращаться к Секретарю Третьего комитета.

Пункт 41 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/64/431)

Председатель (*говорит по-арабски*): Ассамблее представлены три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 15 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/127).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных

Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/128).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/129).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 41 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 61 повестки дня

Социальное развитие

- а) Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи**
- б) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**
- в) Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения**

Доклад Третьего комитета (A/64/432)

Председатель (*говорит по-арабски*): Ассамблее представлены семь проектов резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 40 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 41 того же доклада. Сейчас мы примем поочередно решения по проектам резолюций I–VII и проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Политика и программы, касающиеся молодежи». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/130).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/131).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/132).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Последующая деятельность в связи с десятой годовщиной Международного года семьи и на последующий период». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 64/133).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции V озаглавлен «Провозглашение 2010 года Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 64/134).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 64/135).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Кооперативы в процессе социального развития». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 64/136).

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас делегациям предлагается обратиться к пункту 41 доклада для принятия решений по проекту решения, озаглавленному «Общий обзор мирового социального положения, 2009 год». Могу ли я считать, что Ассамблея желает одобрить проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 61 повестки дня и его подпунктов (а)–(с)?

Решение принимается.

Пункт 62 повестки дня

Улучшение положения женщин

- а) Улучшение положения женщин**
- б) Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи**

Доклад Третьего комитета (A/64/433)

Председатель (*говорит по-арабски*): Ассамблее представлены пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 30 его доклада, и два проекта решений, рекомендованных Комитетом в пункте 31 того же доклада. Сейчас мы примем поочередно решения по проектам резолюций I–V и проектам решений I и II.

Переходим к проекту резолюции I, озаглавленному «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/137).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/138).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/139).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Улучшение положения женщин в сельских районах». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 64/140).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции V озаглавлен «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 64/141).

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас делегациям предлагается обратиться к пункту 31 доклада для принятия решения по проектам решений I и II.

Проект решения I озаглавлен «Празднование пятнадцатой годовщины со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий». Третий комитет принял этот проект решения. Могу ли я

считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект решения II озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин». Третий комитет принял проект решения II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения II принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово предоставляется представителю Израиля, изъявившему желание выступить с разъяснением позиции по только что принятым решениям.

Г-жа Шахар Бен-Ами (Израиль) (*говорит по-английски*): Мы считаем подходящим, что сегодня утром Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, подтверждающую принципы, закрепленные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Ассамблей ровно 30 лет тому назад. Государство Израиль хотело бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить всемерную поддержку этой резолюции по Конвенции (резолюция 64/138) и подтвердить свою приверженность идеалам и мерам, содержащимся в ней.

В то время как все государства, включая Израиль, сталкиваются со своими особыми проблемами в обеспечении равноправия и уважения человеческого достоинства женщин, в этой Конвенции закреплены универсальные стандарты: не должно быть никаких различий между мужчинами и женщинами в политической, экономической, социальной и культурной областях, в гражданской и других сферах. Израиль целиком и полностью привержен осуществлению этого принципа и хотел бы присоединиться к другим делегациям в мероприятиях, посвященных сегодняшнему празднованию этой годовщины.

Наконец, моя делегация просит, чтобы в отчете был отражен тот факт, что Израиль намеревался присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.3/64/L.17 во время работы Третьего комитета, как он делал это в прошлом, но не смог сделать этого по техническим причинам.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 62 повестки дня и его подпунктов (a) и (b).

Пункт 64 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Совета по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/64/434)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 16 его доклада. Мы приступаем к поочередному принятию решений по этим трем проектам резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен «Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/142).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Доклад Совета по правам человека». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/143).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Канцелярия Председателя Совета по правам человека». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/144).

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово предоставляется представителю Израиля, изъявившему желание выступить с разъяснением позиции по только что принятым резолюциям.

Г-жа Шахар Бен-Ами (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль испытывает растущую обеспокоенность в связи со многими из методов работы Совета по правам человека, о которых говорится в его докладе. Тем не менее в этом году Из-

раиль решил присоединиться к консенсусу по резолюции 64/143, руководствуясь духом конструктивного сотрудничества и надеждой на то, что Совет сделает шаг в направлении профессионального, равного подхода к правам человека, с тем чтобы начать завоевывать легитимность и авторитет, которых он до сих пор был лишен.

К сожалению, рассматриваемый сегодня доклад Совета по правам человека отличается той же дискредитировавшей себя направленностью, как и предыдущие доклады, поскольку, с правовой точки зрения, в нем имеются серьезные недостатки и искажения фактов, что непоправимым образом подрывает его авторитет. Он по-прежнему применяет дискриминационный подход к рассмотрению правозащитных ситуаций наряду с их игнорированием, в частности, в связи с их трактовкой в контексте конфликта на Ближнем Востоке, что является грубым нарушением его собственных основополагающих принципов обеспечения универсальности, объективности и отказа от селективности при рассмотрении вопросов прав человека, а также искоренения двойных стандартов и политизации.

Израиль присоединился к консенсусу, сохраняя за собой право на оговорки в отношении деятельности и рекомендаций Совета.

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 64 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 65 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

- а) Поощрение и защита прав детей**
- б) Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей**

Доклад Третьего комитета (A/64/435 и A/64/435/Corr.1)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 19 его доклада, а также один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 20 того же доклада. Сейчас мы приступаем к поочередному

принятию решений по проектам резолюций I и II, а также по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Девочки». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/145).

Председатель (говорит по-арабски): Проект резолюции II озаглавлен «Права ребенка». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/146).

Председатель (говорит по-арабски): Приступаем к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с поощрением и защитой прав детей». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 65 повестки дня и его подпунктов (а) и (б)?

Решение принимается.

Пункт 66 повестки дня

Вопросы коренных народов

- а) Вопросы коренных народов**
- б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира**

Доклад Третьего комитета (A/64/436)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 7 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту решения.

Проект решения озаглавлен «Положение в области прав человека и основных свобод коренных народов». Могу ли я считать, что Генеральная Ас-

самблея намерена принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 66 повестки дня и его подпунктов (а) и (b)?

Решение принимается.

Пункт 67 повестки дня

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

- а) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**
- б) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

Доклад Третьего комитета (A/64/437)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 26 его доклада, а также два проекта решений, рекомендованные Комитетом в пункте 20 того же доклада. Мы примем поочередно решения по проектам резолюций I и II и по проектам решений I и II.

Я предоставляю слово представителю Израиля, который желает выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-жа Шахар Бен-Ами (Израиль) (*говорит по-английски*): По причинам, подробно изложенным в ходе выступления моей делегации по мотивам голосования в Третьем комитете, мы хотели бы подтвердить наши возражения в отношении двух текстов, в которых говорится о Дурбане: проекта резолюции II и проекта решения I.

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции I озаглавлен «Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Гру-

зия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату

Проект резолюции I принимается 127 голосами против 1 при 54 воздержавшихся (резолюция 64/147).

[Впоследствии делегация Мьянмы уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка,

Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Чешская Республика, Дания, Германия, Израиль, Италия, Маршалловы Острова, Нидерланды, Палау, Польша, Румыния, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату

Проект резолюции II принимается 128 голосами против 13 при 43 воздержавшихся (резолюция 64/148).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции I озаглавлен «Утверждение итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Ве-

ликобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Нидерланды, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Чешская Республика, Грузия, Германия, Италия, Новая Зеландия, Польша, Румыния, Тонга, Вануату

Проект решения I принимается 166 голосами против 7 при 9 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-арабски): Проект решения II озаглавлен «Доклад Генерального секретаря о глобальных усилиях, направленных на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 67 повестки дня и его подпунктов а) и б)?

Решение принимается.

Пункт 68 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/64/438)

Председатель (говорит по-арабски): Ассамблее представлены три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 19 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I, II и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/149).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-

Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Камерун, Канада, Тонга

Проект решения II принимается 176 голосами против 6 при 3 воздержавшихся (резолюция 64/150).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Использование наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гви-

нея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Фиджи, Швейцария, Тимор-Лешти, Тонга

Проект резолюции принимается 126 голосами против 53 при 4 воздержавшихся (резолюция 64/151).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 68 повестки дня?

Решение принимается.

Место Председателя занимает г-н Крисчен (Гана), заместитель Председателя.

Пункт 69 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав человека

Доклад Третьего комитета (A/64/439)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения. Проект решения озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с поощрением и защитой прав человека». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 69 повестки дня.

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/64/439/Add/1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 25 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I, II и III.

Слово имеет представитель Ирака.

Г-н аль-Убайди (Ирак) (*говорит по-арабски*): Я выступаю от имени Группы арабских государств. Мы хотели бы предложить внести поправку в пункт 10 постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленного «Международные пакты о правах человека». С внесенной в него поправкой пункт 10 будет гласить:

«с удовлетворением отмечает также доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцать восьмой и тридцать девятой сессий и сороковой и сорок первой сессий и принимает к сведению замечание общего порядка № 19, принятое Комитетом о праве на социальное обеспечение».

Группа арабских государств разделяет мнение, изложенное Группой африканских государств в Третьем комитете, относительно ликвидации всех форм дискриминации в отношении всех людей независимо от тех или иных причин, в соответствии с согласованными на международном уровне документами. Как отмечалось ранее в Третьем Комитете, ссылка на замечание общего порядка № 20 в проекте резолюции I, который касается двух всеобщих пактов, противоречит сама себе. Прежде всего она представляет противоречивые понятия, основанные на сексуальной ориентации и половой принадлежности. Кроме того, это замечание не было представлено Экономическому и Социальному Совету в соответствии с его резолюцией 1985/17, согласно которой был учрежден Комитет, поскольку оно было опубликовано буквально недавно, так же как и другие замечания, касающиеся культурных прав. Замечание общего порядка № 20 не было включено в самые последние доклады Комитета; оно также не было издано в отредактированной форме. Таким образом, настаивание на его преждевременном принятии приведет к возникновению беспрецедентного процедурного вопроса. Еще важнее то, что это станет посягательством на полномочия главных органов.

Просьба Группы арабских государств внести эту поправку продиктована содержащейся в пункте 10 ссылкой на замечание общего порядка № 20, которое в силу того, что оно касается вопросов сексуальной ориентации и половой принадлежности, содержит спорные понятия. Его содержание описывает права с точки зрения сексуальных предпочтений людей. Это может привести к негативной дискриминации в отношении других и противоречит усилиям, направленным на ликвидацию дискриминации по признаку расы, цвета кожи и религии, а также на обеспечение равенства между мужчинами и женщинами. Крайне важно очень четко определить, что согласованные на международном уровне доку-

менты по правам человека не должны толковаться неверным или необычным образом.

Группа арабских государств надеется, что эту поправку поддержат все государства и что в конечном итоге члены Ассамблеи проголосуют за этот очень важный проект резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея примет решение по устной поправке, предложенной представителем Ирака.

Слово имеет представитель Финляндии, которая желает выступить по мотивам голосования до проведения голосования.

Г-жа Фрёберг (Финляндия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы обратиться с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по предложенной Ираком от имени Группы арабских государств поправке.

Я хотела бы также до проведения голосования разъяснить мотивы голосования нашей делегации. С учетом интенсивности проводившихся на протяжении последних нескольких месяцев переговоров и тех поистине огромных уступок, на которые мы пошли ради достижения консенсуса по этому весьма важному проекту резолюции — проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/64/439/Add.1, — наша делегация опять с сожалением узнала о том, что Ирак предложил от имени Группы арабских государств устную поправку к пункту 10 постановляющей части этого проекта резолюции.

Кроме того, поистине достойно сожаления то, что Группа арабских государств не проявляет уважения к результатам работы Третьего комитета и настаивает сейчас на внесении поправок на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Я отнюдь не считаю, что делегация Ирака выдвинула в пользу предлагаемой поправки убедительные аргументы. Эта поправка, согласно которой из названного пункта следует исключить упоминание замечания общего порядка № 20 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам — замечание относительно недискриминации, — с нашей точки зрения, представляет собой мощный сигнал недоверия к работе независимых экспертов Комитета. К процедурным вопросам она не имеет никакого отношения.

Со времени проведения пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи ее членскому составу, несмотря на различие во мнениях по поводу содержания замечаний общего порядка, удавалось в своих резолюциях нейтрально и фактически принимать к сведению самые последние замечания общего плана вне зависимости от того, включались ли они в доклады Комитета Экономическому и Социальному Совету. Такие фактические упоминания имеют для государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в целом важный информационно-просветительский аспект. Суть данного проекта резолюции заключается в поддержке осуществления пактов о правах человека, и одним из аспектов такой поддержки является повышение уровня информированности общественности как о происходящих в отношении этих пактов и факультативных протоколов к ним событий, так и о деятельности договорных органов, с тем чтобы у каждого из нас была возможность принимать на основе имеющейся информации обдуманное решение.

Несмотря на необязательность выполнения замечаний общего плана, они могут служить полезными инструментами в поддержку реализации государствами-членами и Организацией Объединенных Наций прав, закрепленных в международных пактах о правах человека. Фактически, в правиле 65 принятых в 1990 году правил процедуры сам Комитет заявляет, что

«Комитет может разрабатывать замечания общего порядка, основанные на различных статьях и положениях Пакта, в целях оказания помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств по предоставлению докладов». (*E/C.12/1990/4/Rev.1*)

Я хотел бы выделить слова «оказания помощи». Предназначение замечаний общего плана в самом деле заключается в оказании государствам помощи в реализации экономических, социальных и культурных прав, а не в том, чтобы навязать им дополнительные обязанности.

Замечание общего плана № 20, по сути, пока не приложено к докладу, поскольку оно было утверждено Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам только в мае текущего года. Тот факт, что его нет в докладе Комитета, никоим образом не мешает Генеральной Ассамблее рассмотреть его. Оно было опубликовано в качестве

отдельного документа Организации Объединенных Наций. Никаких правил на тот счет, что прежде, чем Генеральная Ассамблея сможет сослаться в своих резолюциях на замечания общего плана, они должны быть рассмотрены Экономическим и Социальным Советом в контексте докладов Комитета, не существует. Ничего необычного во включении в принимаемые Третьим комитетом резолюции ссылок на документы Организации Объединенных Наций, не включаемые в доклады, нет. Включаем ли мы в ту или иную резолюцию ссылку на то или иное замечание общего плана или нет — это политическое решение, принимаемое здесь нами в нашем качестве членов Организации Объединенных Наций, не более того.

Я хотел бы также еще раз заявить о том, что, когда речь заходит о замечании общего плана № 20 — о недискриминации в экономических, социальных и культурных правах — нам хотелось бы еще раз просить представителей оценивать достоинства этого замечания общего плана по всему его тексту в целом, а не по одному только упоминанию в нем сексуальной ориентации. Если мы сейчас удалим ссылку на данное замечание общего плана, усилиям по активизации всестороннего использования людьми их экономических, социальных и культурных прав будет нанесен большой урон. Это сбалансированное и тщательно проработанное замечание общего плана начинается со слов:

«Дискриминация подрывает осуществление экономических, социальных и культурных прав для значительной доли мирового населения. Экономический рост сам по себе привел к устойчивому развитию, и отдельные лица и группы людей по-прежнему сталкиваются с социально-экономическим неравенством, что часто обусловлено укоренившимися историческими и современными формами дискриминации» (*E/C.12/GC/20, пункт 1*)

Действительно ли мы готовы заявить в этом органе, что мы не в состоянии даже принять к сведению замечание общего плана, в котором содержится столь важная идея относительно необходимости реализации экономических, социальных и культурных прав? Я искренне надеюсь, что в интересах нашей будущей работы нам удастся сохранить это упоминание.

В отношении спорного вопроса, который был поднят Ираком от имени Группы арабских государств, мне хотелось бы напомнить также о том, что единственными правами, которых касается это замечание общего плана, являются право на конфиденциальность личной жизни, пенсионные права личности и право на свободу от домогательств или издевательств в школах или на рабочем месте. Согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, обладать этими правами должны все люди.

Мне хотелось бы напомнить также и о том, что 18 отдельных экспертов, работающих каждый в своем личном качестве члена Комитета, представляют все регионы и все различные формы общественно-правовых систем мира. Согласно резолюции 1985/17 Экономического и Социального Совета, на основании которой был учрежден этот Комитет, 15 мест распределяются поровну между региональными группами, в то время как три дополнительных места распределяются согласно увеличению общей численности государств-членов в каждой региональной группе. Поэтому Комитет, по сути, должен обладать способностью представлять такие тщательно продуманные мнения и их аргументацию, в которых находит свое истинное отображение разнообразие существующих в мире систем. Если же делегации, тем не менее, не удовлетворены их работой, им следует высказывать свое недовольство непосредственно Комитету и его членам, а не выражать здесь, в Генеральной Ассамблее, свое недоверие к работе Комитета.

По всем этим причинам Финляндия будет голосовать против этой предложенной устной поправки и просит проголосовать против нее также и все другие делегации. Иными словами, нажмите, пожалуйста, красную кнопку.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Ирака предложил устную поправку к пункту 10 постановляющей части проекта резолюции I. Согласно правилу 90 правил процедуры, сначала Ассамблея примет решение по предложенной представителем Ирака поправке. Сейчас мы приступаем к принятию решения по этой поправке. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Габон, Гана, Гвинея, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гренада, Гвинея-Бисау, Гаити, Индия, Либерия, Маврикий, Непал, Самоа, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго

Устная поправка принимается 76 голосами против 72 при 26 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Эфиопии и Соломоновых Островов уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к принятию решения по проекту резолюции I, озаглавленному «Международные пакты о правах человека», с внесенной в него устной поправкой в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан,

Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Киттс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Проект резолюции I принимается 185 голосами, при этом никто не голосовал против (резолюция 64/152).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/153).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/154).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кубы, который желает выступить по мотивам голосования по только что принятым резолюциям.

Г-жа Перес Альварес (Куба) (*говорит по-испански*): Что касается резолюции 64/152, которую Ассамблея только что приняла, то Куба хотела бы заявить, что она продолжает придерживаться своей традиционной принципиальной позиции против всех видов дискриминации по какой бы то ни было причине — на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политического или иного мнения, национального или социального происхождения, экономического положения, статуса при рождении или любого другого социального статуса. Куба голосовала за поправку, предложенную Группой арабских государств, при поддержке Группы африканских государств, учитывая ее технический характер, так как мы считаем, что процедуры, связанные с работой Экономического и Социального Совета и Организации Объединенных Наций должны соблюдаться.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта а) пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/64/439/Add.2 (Часть II))

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что Ассамблея рассмотрела часть I этого доклада на своем 6-м пленарном заседании 10 де-

кабря 2009 года. На рассмотрении Ассамблеи находятся 20 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 110 части II своего доклада.

Сейчас слово предоставляется представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить по мотивам голосования до проведения голосования.

Г-жа Халаби (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить со следующим заявлением от имени государств — членов Организации Исламская конференция (ОИК) в связи с рассмотрением Генеральной Ассамблеей доклада Третьего комитета, содержащегося в документе A/64/439/Add.2 (Часть II).

Позиция государств — членов ОИК по вопросу о диффамации религий основывается на положениях международных документов, включая Устав Организации Объединенных Наций и другие соответствующие конвенции и резолюции Организации Объединенных Наций. Диффамация религий не ограничивается областью религии как таковой в качестве абстрактной идеи. Скорее наоборот, реальные последствия такой диффамации включают в себя откровенные кампании разжигания ненависти и создания негативных стереотипов, нацеленные против всех догматов и приверженцев ислама и других религий, по отдельности или коллективно, изображающие последних жестокими, нецивилизованными террористами. Инструменты, используемые для достижения этой цели, скрываются за призывами к свободе выражать свое мнение.

Почти во всех международных пактах, документах и договорах четко подчеркивается, что осуществление свободы выражать свое мнение должно предусматривать ответственность. В статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, который имеет всеобщее применение, указывается, что:

«Пользование (этими) правами (включая свободу выражать свое мнение) налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть ... сопряжено с некоторыми ограничениями».

В статье 20 Пакта говорится: «Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство».

тельство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом».

Свобода иметь и выражать свое мнение важна для государств — членов ОИК. Поддерживая это право, необходимо также помнить о статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которой указывается, что «каждый человек имеет право ... исповедовать свою религию и убеждения ... в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении».

В сегодняшнем глобализованном мире мирное и гармоничное сосуществование различных религий и культур — это не один из вариантов; это единственное средство выживания. Замечательные достижения в сфере информационных и коммуникационных технологий, благодаря которым наш мир стал единым сообществом, принесли с собой как угрозы, так и возможности для мирного сосуществования. Они предоставляют человечеству инструменты для разжигания ненависти и нетерпимости, для дискриминации и искажения религиозных и культурных представлений, что может вызывать насилие, которое ведет к потере человеческих жизней и материальному ущербу. С другой стороны, они могут использоваться для противоположных действий, если мы проявим коллективную волю и не позволим, чтобы они использовались для пропаганды ненависти и нетерпимости к иным религиозным и культурным представлениям.

Наша позиция по этому важному вопросу твердо опирается на соответствующие положения международного права и главным образом международные документы в области прав человека. В статье 7 Всеобщей декларации прав человека (резолюция 217 А (III)) указывается, что «все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации ... и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации».

Частые представления ислама и мусульман в демоническом и искаженном виде привели к ситуации, когда в огромной степени страдает их чувство самоуважения, человеческое достоинство и права человека. К случаям исламофобии относятся продолжающееся создание негативного образа ислама и мусульман в средствах информации, а также многочисленные кампании за принятие направленного против мусульман законодательства и положений,

включая введение ограничений в отношении строительства мест отправления культа.

Чудовищные случаи нетерпимости и акты принуждения, причиной которых является экстремизм — религиозный или какой-либо другой, — служат лишь тому, чтобы подвергать остракизму группы или народы, принадлежащие к определенным религиям, и представляют собой ярко выраженные акты разжигания ненависти, узаконивая тем самым дискриминацию по отношению к ним и, как следствие, препятствуя осуществлению ими права на свободу мысли, совести и религии. Еще важнее то, что это ограничивает их возможность свободно соблюдать, исповедовать и внешне демонстрировать свою религию, не опасаясь принуждения, насилия и репрессий.

Невозможно оправдать пассивность и бездействие в деле предотвращения таких провокационных или дискриминационных актов, совершаемых будь то в отношении ислама или мусульман или же в отношении любой другой религии и ее последователей. Однако, к сожалению, нетерпимость в отношении ислама находит интеллектуальное оправдание у некоторых ученых и политических партий, которые поддерживают антимусульманские или антииммигрантские повестки дня, способствуя, таким образом, физическому и психологическому насилию в отношении мусульман и актам, направленным против их святых символов и мест или других мест отправления культа.

Кроме того, государства — члены ОИК глубоко озабочены тем, что ислам нередко и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом, что основано на незнании и непонимании истинной сути и учений ислама. В Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2006 года в качестве приложения к резолюции 60/288, ясно подтверждается, среди прочего, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой. В Стратегии также подчеркивается необходимость усилить приверженность международного сообщества содействию диалогу, терпимости и взаимопониманию между цивилизациями, культурами, народами и религиями, способствовать взаимному уважению религий, религиозных ценно-

стей, верований и культур и предотвращать их диффамацию.

Акты дискриминации, направленные против мусульман и ислама, противоречат духу Устава Организации Объединенных Наций, который характеризуется стремлением способствовать мирному сосуществованию между народами. Государства несут несомненную ответственность за предотвращение таких актов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и многочисленными резолюциями Организации Объединенных Наций, включая принимаемые каждый год резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросам борьбы против диффамации религий и искоренения всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Все это является дополнением к резолюции 55/23 Генеральной Ассамблеи по вопросу о диалоге между цивилизациями и продолжающейся деятельности «Альянса цивилизаций», которая, среди прочего, нацелена на преодоление недопонимания и на содействие взаимопониманию между культурами и цивилизациями и уважению к ним.

В этой связи группа ОИК в Нью-Йорке хотела бы также напомнить о совместном заявлении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генерального секретаря Организации Исламская конференция и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, опубликованном 7 февраля 2006 года, в котором признается, что

«Во всех обществах должна проявляться чуткость и ответственность при решении вопросов, имеющих особое значение для последователей любой конкретной веры, даже со стороны тех, кто не разделяет эти убеждения». (Пресс-релиз SG/2105)

Ислам — это религия, которая проповедует мир для всего человечества. Он ратует за уважение всех религиозных убеждений и воплощает в себе истину, присущую предшествующим верованиям Авраама. Группа ОИК...

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Извините за то, что я перебиваю оратора, но десять минут истекли. Поэтому позвольте мне попросить ее проявить любезность и закончить свое выступление?

Г-жа Халаби (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-английски): Группа ОИК призывает государство принять все возможные правовые и административные меры для предотвращения повторения или продолжения кампаний по введению антиисламских положений и правил, поскольку это представляет собой преднамеренные агрессивные акты, которые во многом являются посягательством на право на свободу мысли, совести и религии последователей ислама.

ОИК ожидает, что международное сообщество выразит свое безоговорочное осуждение всех проявлений исламофобии и выступит против любых попыток подорвать продолжающиеся усилия поощрению гармонии и дружественных отношений между различными религиями, культурами и цивилизациями.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы примем поочередно решения по проектам резолюций I–XX. После того как будут приняты все решения, представители вновь будет иметь возможность выступить с разъяснением своих мотивов голосования или позиций.

Проект резолюции I озаглавлен «Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации». Я был проинформирован Секретариатом о том, что просьбы о раздельном голосовании по пункту 8 постановляющей части проекта резолюции I не поступало. Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/155).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Борьба против диффамации религий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Проголосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бутан, Боливия (Многонациональное Государст-

во), Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен

Голосовали против:

Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Экваториаль-

ная Гвинея, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индия, Ямайка, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Малави, Маврикий, Монголия, Непал, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Китс и Невис, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Объединенная Республика Танзания, Замбия

Проект резолюции II принимается 80 голосами против 61 при 42 воздержавшихся (резолюция 64/156).

[Впоследствии делегация Соломоновых Островов уведомила Секретариат о том, что она намеревается проголосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа —

Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Армения, Чили, Мексика, Перу

Проект резолюции III принимается 127 головами против 54 при 5 воздержавшихся (резолюция 64/157).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озглавлен «Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 64/158).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озглавлен «Право на питание».

Я предоставляю слово представителю Кубы для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Перес Альварес (Куба) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы привлечь внимание к пункту 13 постановляющей части проекта резолюции V о праве на питание. Насколько мы помним, при принятии данного проекта резолюции в Третьем комитете к этому пункту была сделана устная поправка. Таким образом, пункт 13 постановляющей части должен гласить следующее:

(*говорит по-английски*)

«настоятельно призывает государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Конвенции о биологическом разнообразии и в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать государствами — участниками Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства».

(*говорит по-испански*)

Поэтому я прошу Секретариат внести это исправление в данный проект резолюции. Надеюсь, что он будет принят без голосования, как и в Третьем комитете.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея принимает к сведению данное исправление, и оно будет внесено в окончательный текст.

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 64/159).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия,

Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бразилия, Чили, Сингапур

Проект резолюции VI принимается 129 головами против 54 при 3 воздержавшихся (резолюция 64/160).

[Впоследствии делегация Аргентины уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 64/161).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи». Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 64/162).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы». Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 64/163).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений». Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 64/164).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке». Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 64/165).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Защита мигрантов». Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 64/166).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений». Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 64/167).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом».

Слово имеет представитель Египта для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Агтия (Египет) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для выступления по порядку веде-

ния заседания в связи с проектом резолюции XIV. В представленных на наше рассмотрение вариантах этого проекта на различных языках имеется ряд редакторских ошибок; нас заверили в том, что это не скажется на процедуре голосования. Я хотел лишь привлечь внимание к этим исправлениям, в частности, в пункте 19 постановляющей части данного проекта резолюции, формулировка которого на французском языке отличается от формулировки на английском языке.

В Комитете часть проекта резолюции A/C.3/64/L.43/Rev.1 была перенесена, и он был принят в этом пересмотренном и исправленном виде. И мы надеемся, что при редактировании и сопоставлении этих двух вариантов, равно как и вариантов на других языках Организации Объединенных Наций, эти несоответствия будут исправлены. Также в английском тексте этого пункта была по ошибке опущена запятая во второй строке после слов «в контексте своего мандата».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея принимает эти замечания к сведению, и они будут отражены в окончательном тексте.

Секретариат информировал меня о том, что просьбы о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции XIV не поступало. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции без голосования?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 64/168).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Международный год лиц африканского происхождения». Третий комитет принял проект резолюции XV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 64/169).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Права человека и односторонние принудительные меры». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Герма-

ния, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции XVI принимается 13 головами против 54 (резолюция 64/170).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVII озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции XVII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 64/171).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVIII озаглавлен «Право на развитие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея,

Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Грузия, Германия, Венгрия, Израиль, Литва, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Польша, Словакия, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Хорватия, Кипр, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словения, Испания, Турция, Украина, Вануату

Проект резолюции XVIII принимается 133 голосами против 23 при 30 воздержавшихся (резолюция 64/172).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIX озаглавлен «Поощрение справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Болива-

рианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Чили, Тимор-Лешти

Проект резолюции XIX принимается 131 голосом против 53 при 2 воздержавшихся (резолюция 64/173).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции XX озаглавлен «Права человека и культурное разнообразие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гренада, Гватемала,

Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Армения, Фиджи, Япония, Мальдивские Острова, Тимор-Лешти

Проект резолюции XX принимается 126 голосами против 52 при 5 воздержавшихся (резолюция 64/174).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта b) пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/64/439/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлены три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Теперь мы приступим к принятию решения по проектам резолюций I и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Белиз, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кирибати, Латвия, Ливан, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норве-

гия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Турция, Тувалу, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Голосовали против:

Алжир, Беларусь, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Намибия, Оман, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Мали, Мавритания, Маврикий, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уганда, Йемен, Замбия

Проект резолюции I принимается 99 голосами против 20 при 63 воздержавшихся (резолюция 64/175).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Ис-

ламской Республике Иран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Армения, Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мавритания, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сенегал, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Доминика, Эфиопия, Габон, Грузия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Мали, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Парагвай, Филиппины, Республика Корея, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия

Проект резолюции III принимается 74 голосами против 49 при 59 воздержавшихся (резолюция 64/176).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятым резолюциям.

Г-жа Перес Альварес (Куба) (*говорит по-испански*): Куба неизменно принципиально выступает против резолюций по конкретным странам, направленных на избирательное обвинение государств Юга на основе явных политических мотивов, которые не имеют ничего общего с защитой прав человека.

Куба считает, что подлинное международное сотрудничество, основанное на принципах объективности, беспристрастности и неизбирательности, является единственным путем эффективного поощрения и защиты всех прав человека. Создание Совета по правам человека, и в особенности его механизма универсального периодического обзора, дает возможность уделить одинаковое внимание рассмотрению вопросов о положении в области прав человека во всех странах на основе конструктивного диалога.

Мы считаем, что резолюция 64/175 нарушает принципы взаимоуважительного диалога, сотрудничества, неизбирательности и отказа от политиза-

ции, которыми следует руководствоваться при рассмотрении вопросов прав человека. Стремление навязать политику изоляции и дипломатического давления в отношении Корейской Народно-Демократической Республики противоречит этим принципам. Корейская Народно-Демократическая Республика должна стать предметом универсального периодического обзора; именно в ходе этого обзора следует обсуждать вопрос о положении в области прав человека в этой стране и объективно и справедливо проанализировать его в условиях равноправия.

По этим причинам Куба вновь проголосовала против резолюции о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Тем самым Куба воздерживается от субъективной оценки других нерешенных вопросов, упомянутых в пункте 2 резолюции, в котором содержится призыв к справедливому и достойному решению этих вопросов при согласии всех заинтересованных сторон.

Г-жа Бек (Соломоновы Острова) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выступить в порядке разъяснения мотивов голосования после проведения голосования. В результате колоссального внешнего давления, оказываемого в течение последних нескольких недель, моей делегации пришлось изменить сегодня свою позицию при голосовании. Наши мнения в отношении резолюций, касающихся конкретных стран, четко изложены в Третьем комитете. В этой связи мы просим соответствующие страны уважать нас. Мы будем продолжать изучать нашу позицию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта с) пункта 69 повестки дня.

d) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий

Доклад Третьего комитета (A/64/439/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта d) пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 69 повестки дня.

Пункт 104 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/64/440 и A/64/440/Corr.1*)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 24 его доклада. Сейчас мы будем поочередно принимать решения по проектам резолюций I–V.

Проект резолюции I озаглавлен «Техническая помощь в осуществлении международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/177).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/178).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования.

ции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 64/179).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Подготовка к двенадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 64/180).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 64/181).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/64/441)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 11 его доклада.

Слово имеет представитель Многонационального Государства Боливия, который желает выступить в порядке разъяснения позиции до принятия решения по данному проекту резолюции.

Г-н Лоайса Бареа (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Многонациональное Государство Боливия вновь подтвер-

ждает свою твердую приверженность делу борьбы с мировой проблемой наркотиков, оборотом наркотиков и организованной преступностью. В проекте резолюции о международном сотрудничестве в решении мировой проблемы наркотиков, принятом на основе консенсуса в Третьем комитете и рекомендованном в докладе, содержащемся в документе A/64/441, к принятию Генеральной Ассамблеей, отражается видение Многонационального Государства Боливия. В пункте 7(с) постановляющей части говорится о необходимости должным образом учитывать традиционные формы законного использования растений, когда имеются исторические факты, подтверждающие такое использование.

Жевание листьев коки в их естественном состоянии является давней традицией коренных народов районов Андов и Амазонки в Южной Америке. Это часть нашей истории и мировоззрения. Из уважения к этой традиции, которая является отражением нашей культурной самобытности, президент Многонационального Государства Боливия г-н Эво Моралес Айма в марте 2009 года представил предложение о внесении поправки в статью 49 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года в отношении жевания листьев коки.

Мы удовлетворены тем, что международное сообщество, руководствуясь изложенным в этом проекте резолюции, который предстоит принять Генеральной Ассамблее, принципом, поддержит предложение Боливии отменить этот запрет, установленный в соответствии с вышеупомянутой Конвенцией в силу культурных предубеждений, не имеющих под собой никаких научных обоснований.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Проект резолюции озаглавлен «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков». Третий комитет утвердил данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/182).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета (A/64/442)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект решения, рекомендуемый Третьим комитетом в пункте 4 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения. Данный проект решения, озаглавленный «Программа работы Третьего комитета на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи», был одобрен Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 118 своей повестки дня.

Пункт 133 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Третьего комитета (A/64/443)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению этот доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Этим Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 133 повестки дня.

Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Постоянного представителя Латвии при Организации Объединенных Наций и Председателя Третьего комитета г-на Норманса Пенке и других членов Бюро, секретаря Комитета и всех его членов за проделанную ими работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей докладов Третьего комитета.

Пункт 124 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества

Проект резолюции (A/64/L.34)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Узбекистана для представления проекта резолюции A/64/L.34.

Г-н Аскарлов (Узбекистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени государств — членов Шанхайской организации сотрудничества (ШОС) — Китайской Народной Республики, Республики Казахстан, Киргизской Республики, Республики Таджикистан, Российской Федерации и Республики Узбекистан — представить проект резолюции A/64/L.34, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества».

Декларация, учреждающая Шанхайскую организацию сотрудничества, была подписана президентами государств — членов ШОС 15 июня 2001 года. Статусом государств-наблюдателей при ШОС пользуются Монголия, Республика Индия, Исламская Республика Пакистан и Исламская Республика Иран. В Уставе ШОС подтверждается приверженность ее государств-членов целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам и нормам международного права, касающимся поддержания международного мира и безопасности и развития добрососедских и дружественных отношений и сотрудничества между государствами.

Деятельность этой организации нацелена на укрепление взаимного доверия, дружбы и добрососедства между ее государствами-членами; на поощрение эффективного сотрудничества в таких областях, как, в частности, политика, торговля и экономика, наука и техника, культура, образование, энергетика, транспорт и окружающая среда; на консолидацию усилий по поддержанию и обеспечению в регионе мира, безопасности и стабильности; и на построение демократичного, справедливого и рационального международного политического и экономического порядка.

Высшим руководящим органом ШОС является Совет глав государств. Им определяются приорите-

ты и основные сферы деятельности организации, принимаются решения по основополагающим вопросам её внутреннего устройства и функционирования, а также сотрудничества с другими государствами и международными организациями, и рассматриваются самые насущные международные проблемы.

Реализация закрепленных в Уставе ШОС целей и задач координируется следующими органами: Советом глав правительств — премьер-министров — государств — членов ШОС утверждается бюджет организации, рассматриваются основные вопросы, касающиеся, в частности, развития сотрудничества в рамках организации, особенно в сфере экономики, и принимаются по ним решения; создан Совет министров иностранных дел ШОС; проводятся совещания глав различных министерств и учреждений государств — членов ШОС с участием министров, ответственных за внешнюю торговлю, транспорт, просвещение, культуру, оборону и т.п.; проводятся регулярные совещания глав правоохранительных и таможенных органов, судей верховных судов, третейских судей и генеральных прокуроров, а в рамках совещаний глав министерств и прочих учреждений функционируют комитеты старших должностных лиц и рабочие группы экспертов; Совет национальных координаторов государств — членов ШОС представляет собой орган, координирующий текущую деятельность организации и сотрудничество между министерствами и прочими учреждениями государств — членов ШОС.

Постоянными органами нашей организации, которые функционируют с января 2004 года, являются расположенный в Пекине Секретариат ШОС и находящийся в Ташкенте, столице Узбекистана, Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры ШОС. Г-н Болат Нургалиев, представляющий Республику Казахстан и с 1 января 2007 года занимающий пост Генерального секретаря Шанхайской организации сотрудничества, позднее выступит на сегодняшнем утреннем заседании перед Генеральной Ассамблеей. Пост же директора Исполнительного комитета Региональной антитеррористической структуры ШОС с первого января 2007 года занимает представитель Киргизской Республики г-н Мырзакан Субанов.

Государства — члены ШОС назначают в Секретариат ШОС и в Исполнительный комитет Регио-

нальной антитеррористической структуры ШОС своих постоянных представителей.

Шанхайская организация сотрудничества имеет статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее с 2004 года, и она тесно сотрудничает с системой Организации Объединенных Наций в большинстве из своих основных областей деятельности. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) является ее главным партнером. Перспективы для совместной работы с системой Организации Объединенных Наций в сфере защиты окружающей среды, гуманитарной деятельности и миграции также выглядят весьма многообещающими. В январе 2008 года между ШОС и ЭСКАТО был подписан меморандум о взаимопонимании в целях укрепления институциональных рамок сотрудничества между этой организацией и органами Организации Объединенных Наций. Вышеупомянутое указывает на то, что благоприятные основополагающие условия для взаимовыгодного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ШОС созданы.

В то же время становится очевидным, что в целях улучшения практического сотрудничества и координации для решения наших общих задач необходимо, чтобы отношения между Шанхайской организацией сотрудничества и Организацией Объединенных Наций стали более систематическими, что и является целью представленного сегодня проекта резолюции (A/64/L.34). В данном проекте резолюции принимается к сведению деятельность Шанхайской организации сотрудничества, направленная на укрепление мира, безопасности и стабильности в регионе, борьбу с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом, незаконным оборотом наркотиков и другими видами преступной деятельности транснационального характера. В нем также принимается к сведению деятельность, направленная на поощрение регионального сотрудничества в различных областях, таких как торговля и экономическое развитие, энергетика, транспорт, сельское хозяйство и агропромышленность, регулирование миграции, банковское дело и финансы, информация и телекоммуникации, наука и новые технологии, таможенная служба, образование, здравоохранение, охрана окружающей среды и уменьшение опасности стихийных бедствий, а также в других связанных с ними областях.

В данном проекте резолюции подчеркивается важность укрепления диалога, сотрудничества и координации между системой Организации Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества и предлагается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций проводить с этой целью регулярные консультации с Генеральным секретарем Шанхайской организации сотрудничества, используя существующие межучрежденческие форумы и форматы, в том числе ежегодные консультации между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и главами региональных организаций.

В данном проекте резолюции предлагается, чтобы специализированные учреждения, организации, программы и фонды системы Организации Объединенных Наций сотрудничали с Шанхайской организацией сотрудничества в интересах совместного осуществления программ, направленных на достижение их целей, и в этой связи рекомендуется главам таких структур начать консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы выразить свою признательность всем делегациям, которые участвовали в неофициальных консультациях и внесли свой ценный вклад. Я верю, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 59/48 от 2 декабря 2004 года слово сейчас предоставляется генеральному секретарю Шанхайской организации сотрудничества г-ну Болату Нургалиеву.

Г-н Нургалиев (Шанхайская организация сотрудничества): Рассмотрение Ассамблеей проекта резолюции A/64/L.34 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества (ШОС) отражает возрастающую роль ШОС в обеспечении мира, безопасности и стабильности в евроазиатском регионе. Государства-основатели ШОС последовательно выступают за развитие практического взаимодействия с Организацией Объединенных Наций по широкому спектру актуальных вопросов, включая борьбу с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом, незаконным оборотом наркотиков и другими видами транснациональной преступности.

Деятельность ШОС направлена также на поощрение регионального сотрудничества в различных областях, таких как торговые, экономические и инвестиционные связи, энергетика, транспорт, сельское хозяйство, банковское дело и финансы, информация и телекоммуникационные проекты, наука и новые технологии, таможенное взаимодействие, образование, здравоохранение, охрана окружающей среды, уменьшение опасности стихийных бедствий и совместное реагирование на чрезвычайные ситуации природного и техногенного характера. Государства-члены нашей организации вносят существенный вклад в содействие постконфликтному обустройству Афганистана.

Принятие данного проекта резолюции позволит существенно усилить сотрудничество со специализированными учреждениями, организациями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций в интересах совместной реализации конкретных проектов в указанных областях.

Мы хотели бы выразить искреннюю признательность всем государствам — членам Организации Объединенных Наций, поддержавшим инициативу включения пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества», в повестку дня шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, и за предстоящее принятие проекта резолюции A/64/L.34.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.34. Я хотел бы сообщить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Доминиканская Республика и Пакистан.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.34?

Проект резолюции A/64/L.34 принимается (резолюция 64/183).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 124 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.